

ද්‍රව්‍ය සමාන පාඨය

ජලය



මයං ජලෙන විනා ජීවිතං න සකෙකාම. සබ්බෙ පාණීනො ව රුකකලතායො ව ජලෙන ජීවන්ති. ගිමහානසුරියසන්තාපෙන සන්තත්තා මහාරුකකා'පි සුසස්සන්ති. සෙසතිණලතාගච්ඡාදීනං විනාසස්ස කා කථා? තදා තිරච්ඡානගතා අපි මීයන්ති. තෙ කුපෙ බණීත්වා වා අඤ්ඤාන උපායෙන වා ජලං ලඤ්ඤං න ජානන්ති. අසුද්ධජලපරිභොගෙන නානාරොගා උපපජ්ජන්ති. උපපජ්ජමානෙසු රොගෙසු විසුචිකා, අතීසාරාදයො රොගා අතීවහයාවහා භවන්ති. තස්මා ජලං පරිසසාවෙත්වා වා තාපෙත්වා වා පාතබ්බං, පරිභුඤ්ජිතබ්බං. තථාගතෙනාපි භික්ඛූනං පරිසසාවනං අනුඤ්ඤාතං. මයං අසුද්ධජලං කථං ජානෙම? අසුද්ධජලෙ කාලවණෙණා වා හරිතවණෙණා වා දිස්සති. එකවෙච්චසු පදෙසෙසු පන ජරාජණණවාපීසු තාදිසං වණණවන්තං ජලං පසස්සිතුං සකකා. තාදිසං ජලං මා පරිභුඤ්ජිතං. සුද්ධජලපරිභොගෙන දීඝජීවී භවති. සුද්ධජලෙන උදරාබාධො වා අඤ්ඤා වා කොචී රොගො න සමුට්ඨන්ති.

(පාලි රචනා 2)

පදමාලාව

- ගිමහාන - ශ්‍රීජිම සාතුව
- සන්තත්ත - තැවුණු
- සුසස්සන්ති - වියලෙති

| | | |
|---------------|---|-------------------------|
| තිණ | - | තණකොළ |
| ලතා | - | වැල් |
| තිරවණනගතා | - | තිරිසන් සත්තු |
| අපි | - | ද |
| ගව්‍ය | - | කුඩාගස් / පැලෑටි |
| ලද්දු | - | ලබාගන්නට |
| විසුචිකා | - | කොළරා රෝගය |
| අතීසාරාදයෝ | - | පාවන රෝග ආදිය |
| පරිසසාවෙකා | - | පෙරා |
| තාපෙකා | - | උණු කර |
| පරිසසාවනං | - | පෙරහන |
| අනුඤ්ඤාතං | - | අනුමත කරන ලදී |
| දීසජීවී | - | බොහෝ කාලයක් ජීවත් වන්නා |
| කූපෙ | - | ලිදෙහි |
| වා | - | හෝ |
| න | - | නොවේ |
| අසුදාමචලං | - | අපිරිසිදු ජලය |
| කාළවණණා | - | කළු පැහැය |
| හරිතවණණා | - | කොළ පැහැය |
| එකවච | - | ඇතැම් |
| ජරාජණණා | - | ජරා ජීර්ණ වූ |
| තාදීසං | - | එබඳු වූ |
| වණණවනං | - | පැහැති |
| සකකා | - | හැකිය |
| මා පරිභුඤ්ජ්ඣ | - | පරිභෝග නොකරවූ |
| කොච්චි | - | කිසියම්/ කිසිවෙක් |
| සමුට්ඨහතී | - | පැන නැගේ |

අභ්‍යාස

| | | | | | | | | |
|----------|---|-------------|--------|---|----------|-----|---|---------|
| කෙන විනා | - | කුමක් නැතිව | කෙ | - | කවරහු | කෙ | - | කවර |
| කථං | - | කෙසේ | කෙසානං | - | කවුරුන්ට | කෙන | - | කුමකින් |

1. 'ජලං' පාඨය සිංහලට නගන්න.
2. පහත දැක්වෙන ප්‍රශ්නවලට පාලියෙන් පිළිතුරු සපයන්න.

උදා:- කෙ ජලෙන ජීවනති?
 පාණිනො ජලෙන ජීවනති

- i. මනුසසා කෙන විනා ජීවිතුං න සකෙකානති?
- ii. ගිමහානසුරියසනතාපෙන සනතතතා කෙ සුසසනති?
- iii. කෙ ජලං ලඤ්ඤං න ජානනති?
- iv. අසුදධජලපරිභොගෙන කෙ උපපජ්ජනති?
- v. රොගෙසු කෙ රොගා අතීවහයාවහා භවනති?
- vi. ජලං කථං පරිභුඤ්ජිතබ්බං?
- vii. තථාගතෙන කෙසානං පරිසසාවනං අනුඤ්ඤාතං?
- viii. මයං අසුදධජලං කථං ජානෙම?
- ix. කුහිං අසුදධං ජලං පසසිතුං සකකා?
- x. කෙන දීසජීවි භවති?

වාක්‍ය පරිවර්තනය

සරල වාක්‍යය පරිවර්තනය කිරීම.

අපි මීට පෙර පාඨම් දෙකෙන් කාල තුනට අයත් වාක්‍යය නිර්මාණය කිරීමට ඉගෙන ගත්තෙමු. මෙහි දී එම පාලි වාක්‍යය සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමට ඉගෙන ගනිමු.

පාලි ව්‍යාකරණය ඉගෙන ගත් පසු නිවැරදි ව්‍යාකරණානුකූල පාලි වාක්‍යයක් නිර්මාණය කර ගැනීමට හැකි ය. එම වාක්‍යය නිවැරදි ව සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමට නම් වාක්‍යය නිර්මාණය පිළිබඳ සිංහල ව්‍යාකරණ නීති රීති ද ඉගෙනගත යුතු ය. මේ ඒ සඳහා අවශ්‍ය වන උපදෙස් කිහිපයකි.

උක්ත පද

| | | | |
|-------|----------------|----------|-------------|
| සො | - හෙනෙම | කසසකො | - ගොවියා |
| සා | - ඕ තොමෝ | කසසකා | - ගොවියෝ |
| තං | - එය | මනුසෙසා | - මිනිසා |
| තෙ | - ඔවුහු | මනුසසා | - මිනිස්සු |
| තායො | - ඕ තුමු / ඇලා | ගොණො | - ගොනා |
| තානි | - ඒවා | ගොණා | - ගොන්නු |
| තං | - නුඹ | යුවතී | - යුවතිය |
| තුමෙහ | - නුඹලා | නාරියො | - ස්ත්‍රීහු |
| අහං | - මම | එලං | - ගෙඩිය |
| මයං | - අපි | පුප්ඵානි | - මල් |

ආබ්‍යාන පද

| | පයමපුර්ස | මජ්ඣමපුර්ස | උත්තමපුර්ස |
|--------|--|--|---|
| ඒකවචන | ගව්ඡති - යයි ලිඛති - ලියයි වජ්ජති - වදියි බාදති - කයි තිට්ඨති - සිටියි | ලිඛසි - ලියති ගව්ඡසි - යති වජ්ජසි - වදිති බාදසි - කති තිට්ඨසි - සිටිති | ගව්ඡාමි - යමි ලිඛාමි - ලියමි වජ්ජාමි - වදිමි බාදාමි - කමි තිට්ඨාමි - සිටිමි |
| බහුවචන | ගව්ඡන්ති - යති ලිඛන්ති - ලියති වජ්ජන්ති - වදිති බාදන්ති - කති තිට්ඨන්ති - සිටිත් | ගව්ඡථ - යහු ලිඛථ - ලියහු වජ්ජථ - වදිහු බාදථ - කහු තිට්ඨථ - සිටිහු | ගව්ඡාම - යමු ලිඛාම - ලියමු වජ්ජාම - වදිමු බාදාම - කමු තිට්ඨාම - සිටිමු |

වාක්‍යය සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කිරීමේ දී විශේෂයෙන් සැලකිය යුතු කරුණු.

- උක්ත බහුවචනය අප්‍රාණවාචී නාමපදයක් වූ විට ආධ්‍යාතය එකච්චනයෙන් සිටියි.
 - රුකඛා පතනති. - ගස් වැටෙයි.
 - එලානී පතනති. - ගෙඩි වැටෙයි.
- උක්ත එකච්චනය ගෞරවාර්ථ පද සහිත වූ විට ආධ්‍යාතය බහුවචනයෙන් සිටියි.
 - ඵඵරො දෙසෙති. - තෙරුන් වහන්සේ දේශනා කරති.
 - බුද්ධො ගච්ඡති. - බුදුන් වහන්සේ වඩින සේක.

අනුක්ත කර්මපදය නිවැරදි ව සිංහලට පරිවර්තනය කිරීම.

කර්තෘකාරක වාක්‍යයවලදී කර්මපදය අනුක්ත ව සිටින නිසා නාමපදවල උක්ත අනුක්ත හේදය මෙහි දී සැලකිය යුතු ය. ඒ නිසා කර්තෘකාරක වාක්‍යයක කර්මපදය අනුක්ත පදයක් ලෙස සිංහලට පරිවර්තනය කර ගත යුතු ය.

පද අනුක්ත වීමේ දී විශේෂ ලක්ෂණ කිහිපයක් ප්‍රකට ව පෙනේ.

- ඒකච්චනයේ දී උක්ත අනුක්ත පද අතර වෙනසක් සිංහල වාක්‍යයවල දැකිය නො හැකි ය.
 - සීහො මීගං මාරෙති. - සිංහයා මුවා මරයි.
- සිංහල වාක්‍යවල බහුවචනයේ දී අනුක්ත පද උන් හා අන් යන අකුරු අන්ත කොට යෙදේ.
 - සීහා මීගෙ මාරෙතති. - සිංහයෝ මුවන් මරති.
 - පිතා පුතෙත පොසෙතති. - පියා පුතුන් පෝෂණය කරයි.
- ඇතැම් ක්‍රියාපද හා එක්වීමේ දී ඒකච්චනයේ දී හා බහුවචනයේ දී කර්මපදය ට යන්ත අන්තවත් ව තිබේ.
 - සීහො මීගං පහරති. - සිංහයා මුවාට පහරදෙයි.
 - කසසකො ඛෙතතං ගච්ඡති. - ගොවියා කුඹුරට යයි.

අභ්‍යාස

1. පහත වගුවෙහි දැක්වෙන වාක්‍යය සිංහලට නගන්න.

| | | |
|-------------|--------|---------------|
| පයමපුරිස | ඒකවචන | සො ගව්‍යනි. |
| | බහුවචන | තෙ ගව්‍යනි. |
| මජ්ඣිමපුරිස | ඒකවචන | කං ගව්‍යසි. |
| | බහුවචන | තුමෙහ ගව්‍යථ. |
| උත්තමපුරිස | ඒකවචන | අහං ගව්‍යමි. |
| | බහුවචන | මයං ගව්‍යම. |

2. පහත වාක්‍යය සිංහලට නගන්න.

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| i. ව්‍යගෙසා ධාවති. | vi. කසසකො ගොණං ගණනාති. |
| ii. තායො නිසීදනති. | vii. තානි පතනති. |
| iii. සා පාඨාලයං ආගව්‍යති. | viii. කොච්චි රොගො නඤ්චී. |
| iv. යුවතී තිට්ඨති. | ix. කං ලිබ්බසි. |
| v. තෙ පලායනති. | x. උදරාබාධො සාමණෙරං පිලෙති. |

3. පහත වාක්‍යය පාලියට නගන්න.

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------|
| i. බුදුන් වහන්සේ නගරයට වඩින සේක. | vi. අපි හැමදා සෙල්ලම් කරමු. |
| ii. ගුරුවරයා ගණිතය උගන්වයි. | vii. නුඹ අද පාඩම් කරහි. |
| iii. ගොවියෝ කෙසේ සීසාන් ද ? | viii. නුඹලා නිතර සිනාසෙහු. |
| iv. යාවකයා පොල් ගෙඩියක් ඉල්ලයි. | ix. ඇය දිනපතා අඬයි. |
| v. මම දහම් සරණ යමි. | x. ස්ත්‍රීහු දරුවන් නළවති. |

4. පහත දැක්වෙන වාක්‍යය සිංහලට නගන්න.

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| i. මනුසෙසා ගාමං ගව්‍යති. | vi. වානිජො ඵලං ධාදති. |
| ii. විසුච්ඤා රොගෙසු ඵකො හොති. | vii. සා පුප්ඵං භරති. |
| iii. තායො මංසං ධාදනති. | viii. සිගාලො ජලං පිබති. |
| iv. භික්ඛු ධම්මං දෙසෙති. | ix. තිරව්‍යානා අසුදධං ජලං පිබනති. |
| v. කුමාරී භතතං පවති. | x. ගිලානො බරරසං න ඉව්‍යති. |

5. ජලං ඡේදයේ ඇති උක්තකර්තෘ පද හා අනුක්ත කර්මපද උපුටා වෙන් කර ලියන්න.

එකාහං ජවිතං සෙය්‍යො, සිලවනනස්ස කාමාසිනො

ධ්‍යාන වඩන්නාවූ සිල්වතාගේ එක් දවසක් ජවත්වීම වුවත්
අගනේ ය.

(ධම්මපදපාළි, සහසස්වග්ග, 11 ගාථාව)